



RÉGION ACADÉMIQUE  
PAYS DE LA LOIRE

MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE  
MINISTÈRE  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,  
DE LA RECHERCHE  
ET DE L'INNOVATION



# La lecture d'une œuvre complète en cours de langue vivante

Fiona Ratkoff, IA-IPR d'anglais

# Des webinaires accessibles pour tous

- Voir les autres webinaires pour se former tout au long de l'année
  - Au rythme qui vous convient
  - Sur les thèmes qui vous paraissent nécessaires, intéressants...
  - Chez vous ou en établissement
  - Seul ou en réunion d'équipe.
- 
- Un webinaire pour les professeurs de lycée et de collège.

- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireLexique20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireLexique20172018)**
- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/webinaireCulture20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/webinaireCulture20172018)**
- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireLELE20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireLELE20172018)**
- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireExpressionOrale20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireExpressionOrale20172018)**
- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireComprehensionEcrive20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireComprehensionEcrive20172018)**
- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireSEGPA20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireSEGPA20172018)**
- **[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireSequences20172018](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireSequences20172018)**
  
- [cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/webinaires2018-2019](https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/webinaires2018-2019)
  
- <https://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/réformedulycéeanglais2019>

Lire une œuvre intégrale ne veut pas dire faire une analyse intégrale de l'œuvre.

Des romans, des romans graphiques, de la poésie, du théâtre...

« Literature in the Language Classroom » by Joanne Collie and Stephen Slater

“The Art Guide” de Françoise Grellet

“ A Handbook of Literary Terms” de Françoise Grellet

# Développer le goût de lire

- Former à la fois de bons lecteurs, des lecteurs actifs, ayant le goût de la lecture
- Voir le webinaire sur la compréhension écrite  
[cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/  
WebinaireComprehensionEcrire20172018](http://cvirtuelle.phm.education.gouv.fr/WebinaireComprehensionEcrire20172018)  
« Reading in a Second Language » by William Grabe

# La réforme: préparer à l'enseignement supérieur

- Développer les savoirs et les ACL
- Développer la confiance en soi
- Développer l'appétence pour la lecture

# Deux œuvres complètes. Chacune liée à une thématique du programme.

- 2 œuvres complètes en lien avec les 2 thématiques en 1<sup>ère</sup>
- 2 œuvres complètes en lien avec les 3 thématiques en Tale (?)
- L'approche actionnelle et la démarche de projet
  
- Niveau 1: comprendre (résumer, dégager les idées essentielles, décrire un personnage/une situation)
- Niveau 2: analyser, expliquer, comparer (un personnage, ses décisions, son attitude...)
- Niveau 3: évaluer, commenter, prendre position et justifier. Le commentaire personnel et la créativité

En amont:

- Faire lire des nouvelles simples.
- Faire lire une nouvelle telle que « The War in the Bathroom » by Margaret Atwood (7 parties clairement définies sur un personnage différent. Ils partagent une maison. La nouvelle se situe pendant la première semaine).
- Faire lire un roman graphique, des poèmes...
  
- Pour les élèves plus avancés et pour le lexique transférable:  
« A handbook of Literary Terms » et les autres livres de Françoise Grellet (ex.p.212 the language of commentaries)

# <http://esl-bits.net/>

—BITS—

English Language Learning : Listen & Read

<p><b>CLASSIC AUDIOBOOK</b></p> <p><b>THE AWAKENING</b></p>  <p>by Kate Chopin</p> <p><i>When first published in 1899, The Awakening shocked readers with its honest treatment of female marital infidelity. Although the theme of marital infidelity no longer shocks, few novels have plumbed the psychology of a woman involved in an illicit relationship with the perception, artistry, and honesty that Kate Chopin brought to The Awakening.</i></p> <p><a href="#">View The Collection</a></p> <p>Classic audiobooks for advanced learners. 2 listening speeds</p>	<p><b>AUDIOBOOKS</b></p> <p><b>THE LOST WIFE</b></p>  <p>by Alyson Robinson</p> <p><i>In pre-war Prague, the dreams of two young lovers are shattered when they are captured by the Nazi invasion. Then, decades later...</i></p> <p><i>"A rip-roaring novel of first love in a time of war."</i></p> <p><i>"Staggeringly evocative, romantic, heart-rendering, sensual and beautifully written..."</i></p> <p><a href="#">View The Collection</a></p> <p>Complete books for ambitious learners. 2 listening speeds</p>	<p><b>NOVELLAS</b></p> <p><b>NO MONEY DOWN</b></p>  <p>by Julie Moffett</p> <p><i>The vacation was perfect—until I accidentally broke some poor guy's fingers. Then Broken-Fingered Guy disappeared, and things got really, really, really weird.</i></p> <p><i>A pawn shop owner, a Russian immigrant, was robbed three times. But on the fourth time, the owner says he found the robber lying dead on the floor.</i></p> <p><a href="#">View The Collection</a></p> <p>Novellas for ambitious learners. 2 listening speeds</p>	<p><b>SHORT STORIES</b></p> <p><b>CHRISTMAS EVEN</b></p>  <p>by Michael Connelly</p> <p><i>"Christmas Even" is a Michael Connelly short story about Los Angeles Police detective Harry Bosch.</i></p> <p><i>A pawn shop owner, a Russian immigrant, was robbed three times. But on the fourth time, the owner says he found the robber lying dead on the floor.</i></p> <p><a href="#">View The Collection</a></p> <p>Level 4 Short Stories. Readings for intermediate learners. 2 listening speeds</p>	<p><b>INTERMEDIATE</b></p> <p><b>TRACEE ELLIS ROSS: A WOMAN'S FURY</b></p>  <p>2) Who Cares if They're Cute? 3) Martin Luther King's Dream 50 Years Later 4) Deaf Heart 5) What's Going On With The Kids Of Today? 6) The Wood Wide Web 7) The Fate of a Salvadoran Woman 8) How A Half-Hour Changed A Life 9) Why I Choose Humanism Over Faith</p> <p><a href="#">View The Collection</a></p> <p>Level 4 Intermediate Material. Readings for intermediate learners. 2 listening speeds</p>	<p><b>ADVANCED</b></p> <p><b>SENATOR JEFF FLAKE: IT CAN'T GET MUCH WORSE</b></p>  <p>2) The Osage Murders 3) Women's Brain Business 4) Surviving the Holocaust 5) Don't Like the Sound of Your Own Voice? 6) Why Are Climate Experts Terrified? 7) What Makes You Special? 8) How to Stop Screwng Yourself</p> <p><a href="#">View The Collection</a></p> <p>Level 5 Advanced Material. Readings for advanced learners. 2 listening speeds</p>
---	--	--	--	--	---

Practice Using Articles 'a' - 'an' - 'the'    English Idioms, Sayings & Slang    Reading Activities and Test Preparation (PET)    Sherlock Holmes Collection: Novels and Short Stories    Radio Audio Dramas Listen & Read Archive    Songs - Listen, Read, and Sing Along

—English Language Learning—

**Listen & Read**  
**Short Stories**  
>>> Intermediate and Advanced <<<

**Christmas Even**  
by Michael Connelly

"Christmas Even" is a Michael Connelly short story about Los Angeles Police detective Harry Bosch. A pawn shop owner, a Russian immigrant, was robbed three times. But on the fourth time, the owner says he found the robber lying dead on the floor. The dead man was a known burglar. Bosch needs to find out why he died and, if it was murder, who did it, how, and why. Bosch discovers that the dead man was moved. This well-told story has a moving, warm, melancholy ending.

This fantastic little story gives readers a glimpse into Harry's past in Vietnam and establishes the foundation of his love for jazz.

Part 1 (27 to 32 min.)  
Part 2 (27 to 32 min.)

**More Short Stories**

**The Twits** by Roald Dahl  
Part 1 (15 to 19 min.)    Part 2 (16 to 20 min.)    Part 3 (18 to 23 min.)

**Three Very Short Stories Featuring Hercule Poirot** by Agatha Christie  
**The Adventure of the Italian Nobleman** (24 to 30 min.)  
**The Million Dollar Bond Robbery** (21 to 27 min.)  
**The Case of the Missing Will** (20 to 25 min.)

ESL-Bits Home

**Faster Listening Speed**    **Slower Listening Speed**

*Mrs. Todd's Shortcut*  
written by Stephen King and narrated by Dana Ivey

"There goes the Todd woman," I said.

Homer Buckland watched the little Jaguar go by and nodded. The woman raised her hand to Homer. Homer nodded his big, shaggy head to her but didn't raise his own hand in return. The Todd family had a big summer home on Castle Lake, and Homer had been their caretaker since time out of mind. I had an idea that he disliked Worth Todd's second wife every bit as much as he'd liked 'Phelia Todd, the first one.

This was just about two years ago and we were sitting on a bench in front of Bell's Market, me with an orange soda-pop, Homer with a glass of mineral water. It was October, which is a peaceful time in Castle Rock. Lots of the lake places still get used on the weekends, but the aggressive, boozy summer socializing is over by then and the hunters with their big guns and their expensive nonresident permits pinned to their orange caps haven't started to come into town yet. Crops have been mostly laid by. Nights are cool, good for sleeping, and old joints like mine haven't yet started to complain. In October the sky over the lake is passing fair, with those big white clouds that move so slow; I like how they seem so flat on the bottoms, and how they are a little gray there, like with a shadow of sundown foretold, and I can watch the sun sparkle on the water and

# Pourquoi lire une œuvre complète ?

- Elle traite de thèmes fondamentaux
- Un document authentique : une langue destinée à des locuteurs natifs
- Une mine sur le plan culturel (variété des origines des personnages, leurs pensées, leurs sentiments, leurs croyances, leurs manières de parler...)
- Un travail sur l'écriture

# L'enrichissement de la langue

- La richesse lexicale
- La richesse des structures
- Des compétences transférables en EE
- Un excellent point de départ pour une EO
- Sentiment de réussite
- Développer la créativité

# L'implication personnelle

- Elle est la garantie de la réussite.
- L'analyse n'est pas superficielle mais...savoir ce qui se passe est plus important que de noter ce que veut dire chaque mot ou phrase.

# Quelle œuvre choisir ?

- Une œuvre au programme (arrêté à venir)
- Une œuvre qui intéresse votre public
- Prendre en compte la difficulté culturelle, lexicale, l'implicite
- Souligner le plaisir, le défi, le suspense
- Faire un questionnaire ?
- Donner un résumé sur trois œuvres ou un court extrait et faire voter.  
« A close runner-up can always become the text the class works with next”.

# Comment faire lire ?

- Maintenir l'approche communicative
- Importance des questions/réponses
- Ne pas oublier l'implication personnelle
- Faire partager le point de vue des élèves
- Le travail à la maison
- Le travail en groupe (pair work, group work)
- Prendre en compte les difficultés d'expression : favoriser les modes d'expressions non verbale pour vérifier la compréhension, faciliter l'expression (dessin, résumé...)

# Que fait-on en classe ?

- Trois moments à distinguer
- Le début : en classe et dans le détail
- La fin en classe et dans le détail
- La grande partie du roman est lue à la maison avec l'aide d'une fiche pour ceux qui en ont besoin et des activités de vérification de compréhension et d'interaction en classe
- On ne peut pas vérifier que la lecture a eu lieu, ni qu'elle a eu lieu en anglais.
- Et l'élève qui lit plus vite ?

## Découvrir l'auteur, l'œuvre : convaincre que la tâche n'est pas impossible

- Aborder le contexte culturel en amont
- Prendre le temps
- Analyser la couverture : le titre... et l'image et l'interaction entre les deux (pourquoi ?)
- Faire imaginer la 4<sup>ème</sup> de couverture : faire imaginer l'histoire par groupe (imaginer une scène précise, toutes les sensations...) et comparer.
- Partir de photographies qui représentent des lieux dans le roman.
- Faire imaginer une situation dans laquelle un personnage va se retrouver. Comment réagiriez-vous ? ...

- Faire un questionnaire à partir de situations dans le texte et faire comparer par 2 puis 4 puis 8... arriver à un consensus au sein de la classe. Garder cette idée pour la fin.
- Donner les mots clés et créer une histoire.
- Faire une biographie visuelle de l'auteur en omettant des moments importants. Les élèves complètent.
- Donner une biographie sous forme de texte à trous à faire compléter.
- Donner des faits vrais et faux. Faire deviner (une fois que les élèves commencent à bien connaître l'auteur).

# Activités de début d'œuvre

- Mettre 6 élèves devant la classe avec un extrait de dialogue. La classe doit mettre le dialogue dans l'ordre. Brainstorming : Qui sont les personnages ? Combien sont-ils ? Que font-ils ?...
- Lire le début. Imaginer la suite. Faire un « time capsule ». On ressortira les productions des élèves à la fin du roman ou à tout moment intéressant.
- Faire jouer la suite de la scène face à la classe
- Faire rédiger la suite selon le même modèle.
- Imaginer ce qui est arrivé avant.
- Donner une liste d'adjectifs : associer les personnages aux adjectifs

# Pour maintenir l'attention en cours de lecture de l'œuvre

- Bien choisir les faits à faire retenir par les élèves
- Faire des fiches différenciées (0 fiches, QCM, Vrai/Faux)
- Une trace écrite dans les cahiers qui résume les points essentiels (rebrassage lexical).
- Des questions sur des faits (environ 4-8)
- Puis des questions liées à l'interprétation (maximum 4) qui permettent de lancer le débat.
- Donner le résumé sous forme de phrases données dans le désordre.
- Compléter un résumé (des phrases non finies, un texte à trous...)
- Donner un résumé avec des erreurs.

# Aller au-delà de la compréhension

- Faire faire une frise chronologique
- Faire faire un panneau avec des images (les paysages, les personnages...)
- Faire rédiger son opinion sur les personnages à un moment donné. Garder les productions et les faire modifier plus tard par les élèves. Montrer l'évolution des personnages.
- Faire des prédictions à partir d'amorces données : I think X is going to... I think Y will succeed/fail...
- Faire imaginer les raisons pour lesquelles les personnages réagissent comme ils le font.
- Rédiger le journal intime d'un personnage ou de plusieurs. Rédiger les pensées.
- Donner un point à faire travailler par un groupe tout au long de l'œuvre (une couleur, un objet...)
- Adopt a word/an expression
- Adopt a character.

# Travailler l'expression écrite

- Donner les connecteurs importants pour faire les résumés (furthermore, to sum up, meanwhile, to make matters worse...)
- Faire réécrire en anglais correct.
- Faire lister les faits/un dialogue dans une colonne et dans une autre colonne ce que pensent les personnages vraiment
- Faire rédiger la lettre
- Transformer le roman en pièce de théâtre : faire rédiger la pièce.
- Rédiger des articles de presse.
- Write an Agony Aunt Column
- Missing poster

## Travailler l'expression orale

- Lecture à voix haute (ajouter, changer les didascalies, travailler les pauses...)
- Faire un résumé à voix haute.
- Faire débattre des raisons pour lesquelles les personnages agissent ainsi (le débat mouvant d'Anne-Cécile Landais, La Ferté Bernard; construire ses arguments: Mme Barstow à Sillé-le-Guillaume).
- Hot air balloon debate : pourquoi le personnage doit vivre... (Mme Christine Pichard-Godefroy, collège de Saint Nazaire)
- Vous rencontrez le personnage. Imaginer le dialogue.
- Débat sur les thèmes qui font débat.
- Imaginer qu'on est le frère/la sœur...il faut persuader un personnage.
- Faire improviser une suite différente.
- Travailler les accents US...Faire exagérer les accents.
- Faire un trailer avec la «voice over »
- Filmer un extrait (//LELE)
- Faire un exposé sur un thème de l'œuvre

# Comment différencier ?

- Toutes les aides possibles et ....
- Faire dessiner : Créer une couverture , illustrer le livre, faire un poster, un portrait...
- Jouer sur l'imagination créative: faire un court poème sous forme d'acrostiche : S.... I....  
M... O... N...
- Responsable des props
- Le souffleur
- Celui qui filme/met en scène/vérifie que les groupes parlent en anglais/écrit au tableau
- Celui qui propose des mises en scènes différentes, les didascalies
- Le swoosh : le personnage qui mime ce qui se passe
- Le responsable de Quizlet

# A la fin...

- Ouvrir la time capsule
- What if ?
- Compétition : Who said ? Where were they when...?
- Quels sont les moments essentiels du roman ?
- Adapter l'œuvre à un jeune public, en BD, en film d'horreur ...
- La réception de l'œuvre
- Les adaptations au cinéma : analyse des choix.

# L'évaluation

- En cours de lecture et à la fin
- Les productions des élèves
- Un extrait de l'œuvre (la resituer, expliquer l'évolution du personnage, faire le lien entre l'extrait et un des thèmes de l'œuvre, donner une citation critique et demander son avis sur cette citation).

# Faire comparer les œuvres :

- Faire comparer la nouvelle de Margaret Atwood « The War in the Bathroom » avec celle de Patricia Highsmith « The Cries of Love » dans *Eleven* et travailler les techniques narratives.
- Faire comparer des poèmes facilement lisibles et faire des réécritures :
  - “ To women, as far as I am concerned ” by D.H. Lawrence
  - “ I’m a woman ” by Maria Angelou

Bonne continuation à tous et à toutes!